

Ausflüge/Feste/ Veranstaltungen

گردش/ جشن ها و برنامه ها

deutsch	فارسی
Bitte geben Sie Ihrem Kind€ für die Busfahrt/das Theater/ die Eintrittskarte/..... mit.	لطفا به کودک خود.... یورو بابت پول اتوبوس/ تاتر/ کارت ورودی/ بدهید.
Bitte geben Sie Ihrem Kind eine gesunde Jause und genügend zum Trinken mit (keine Glasflaschen).	لطفا به فرزند خود یک تغذیه سالم و به مقدار کافی نوشیدنی بدهید(غیر از بطری شیشه ایی)
Wir veranstalten am einen Ausflug/Wandertag. Wir besuchen am ... das Theater/eine Ausstellung.	ما در تاریخ.... یک گردش/ پیاده روی برگزار میکنیم. ما در تاریخ.....از یک تئاتر/ یک نمایشگاه دیدن می کنیم.
Wir suchen eine Begleitperson/ mehrere Begleitpersonen.	ما به دنبال کسی/ کسانی هستیم که ما را همراهی کنند.
Bitte ziehen Sie Ihr Kind wetterangepasst an.	لطفا فرزند خود را با لباس و کفش مناسب هوا بپوشانید.
Sie sind herzlich zu unserem Spielfest/ unserem Sommerfest/unserem Herbstfest/ unserer Weihnachtsfeier/ unserem Zuckerfest eingeladen.	شما از صمیم قلب به جشن بازی/ جشن تابستانی/ جشن پائیزی/ جشن کریسمس/ عید فطر دعوت هستید.
Unser diesjähriges Laternenfest/Lichterfest findet am statt.	جشن هر ساله فانوس/ نور در تاریخ.... برگزار می شود.
Wir feiern im Kindergarten: Geburtstag/ Ostern/Nikolaus/Weihnachten/Zuckerfest	ما در کودکستان جشن تولد/ عید پاک/ نیکلاس/ کریسمس/ عید فطر را جشن می گیریم.

deutsch	فارسی
<p>Für den Geburtstag Ihres Kindes können Sie Kuchen/Süßigkeiten/ Geburtstagsmusik mitbringen.</p>	<p>برای تولد/ سالگره فرزندتان می توانید یک/ شیرینیجات و موزیک تولد با خود بیاورید.</p>
<p>Welche Feste feiern Sie zu Hause?</p>	<p>چه مناسبت هایی را در خانه جشن می گیرید؟</p>
<p>Am ist in unserer Gruppe Spielzeugtag. Jedes Kind darf von zu Hause ein Spiel/ Kuscheltier/Bilderbuch mitbringen.</p>	<p>در تاریخ.... در گروه ما روز اسباب بازی است. هر کودک اجازه دارد از خانه یک بازی/ عروسک خرسی نرم و کتاب تصویری با خود بیاورد.</p>
<p>Eine Sprachberaterin des Kinderbildungs- und betreuungsreferates (Land Steiermark) kommt zur Unterstützung der Sprachförderung in unsere Kinderkrippe/unsere Kindergarten/ unser Kinderhaus/ unseren Hort.</p>	<p>مشاور زبان بخش مرکز تعلیم و تربیت (استان اشتایرمارک) برای پشتیبانی از پیشرفت گفتاری به مهدکودک/ کودکستان/ خانه کودک/محل نگهداری کودکان بعد از مدرسه می آیند.</p>
<p>Am kommt die Zahngesundheitserzieherin/der Zahngesundheitserzieher / die Fotografin/der Fotograf Frau .../Herr ... in die Kinderkrippe/den Kindergarten/das Kinderhaus/den Hort.</p>	<p>در تاریخ.... مربی آموزش سلامت دندان/ عکاس خانم/آقای.... به مهدکودک/ کودکستان/ خانه کودک/محل نگهداری کودکان بعد از مدرسه می آید.</p>
<p>Wir würden Sie gerne zu einer gemeinsamen Stunde in unsere Kinderkrippe/unsere Kindergarten/ unser Kinderhaus/ unseren Hort einladen.</p>	<p>ما مایل هستیم که شما را به یک ساعت با هم بودن در مهدکودک/ کودکستان/ خانه کودک/محل نگهداری کودکان بعد از مدرسه دعوت کنیم</p>